

Price : #1.00

THE STATES assembled on Tuesday,
26th March 1991 at 9.30 a.m. under
the Presidency of the Bailiff,
Sir Peter Crill, C.B.E.

All Members were present with the exception
of -

Senator Terence John Le Main - absent.
John Le Gallais, Deputy of St.
Saviour - out of the Island.
Margaret Sylvia Rose Beadle, Deputy of
St. Brelade - out of the Island.
Graeme Ernest Rabet, Deputy of St.
Helier - out of the Island.
Richard Peter Clarke-Halifax, Deputy
of St. Saviour - out of the Island.
Terence Ahier Jehan, Deputy of St.
Martin - out of the Island.
Frank Harrison Walker, Deputy of St.
Helier - out of the Island.

Prayers

Subordinate legislation tabled

The following enactments were laid
before the States, namely -

1. Weights and Measures (Prescribed
Quantities No. 5) (Jersey) Order
1991. R & O 8179.
2. Weights and Measures (Prescribed
Quantities No. 6) (Jersey) Order
1991. R & O 8180.
3. Weights and Measures (Additional
Metric Measures) (Jersey) Order

1991. R & O 8181.

4. Weights and Measures (General Provisions) (Amendment No. 2) (Jersey) Order 1991. R & O 8182.
5. Weights and Measures (Measuring Instruments) (Intoxicating Liquor) (Amendment) (Jersey) Order 1991. R & O 8183.
6. Weights and Measures (Working Standards and Testing Equipment) (Testing and Adjustment) (Amendment) (Jersey) Order 1991. R & O 8184.
7. Bankruptcy (Désastre) (Jersey) Rules 1991. R & O 8185.
8. Health Insurance (Pharmaceutical Benefit List) (Amendment No. 8) (Jersey) Order 1991. R & O 8186.

Data Protection: report for 1990.
R.C.13

The Finance and Economics Committee by Act dated 18th March 1991, presented to the States a report on the operation of the Data Protection (Jersey) Law 1987, and ancillary matters, for the period 1st January to 31st December 1990.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Regulation of Undertakings and Development Law: quarterly manpower returns. R.C.14

The Finance and Economics Committee by Act dated 18th March 1991, presented to the States a report covering the quarterly manpower returns provided under Article 2A of the Regulation of Undertakings and Development (Jersey) Law 1973, as amended, for the quarter ending 31st December 1990.

THE STATES ordered that the said report be printed and distributed.

Matters noted - land transactions

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 18th March 1991, showing that in pursuance of Standing Orders relating to certain transactions in land, the Committee had approved -

- (a) as recommended by the Education Committee, and in accordance with an Act of the States dated 23rd October 1990, the purchase from Mrs. Elizabeth Le Gros, née Rivalden, of 4.335 vergées of Field 1257, St. Helier, required for the extension of Mont à l'Abbé School, for the sum of #250,450 and the payment of all legal costs;
- (b) as recommended by the Housing Committee, with the support of the Island Development Committee, the purchase from Mrs. Elin Dorothy Le Ruez, née Malzard, of a strip of land on Field 355B, Grouville, for the sum of #40,000 and the payment of all legal costs;
- (c) as recommended by the Establishment Committee, the lease from Mrs. Olivia Cumming-Butler, née Harris, of Flat 2, Elliston House, The Bulwarks, St. Aubin for a period of one year with effect from 1st December 1990 at an annual rent of #8,351.52;
- (d) as recommended by the Island Development Committee, the lease from Mr. Nigel John Hart and Mrs. Christine Angela Hart, née Bradbury, of The Dower House, No. 5 Les Champs Rault, La Verte Rue, Trinity for a period of one year with effect from 16th March 1991 at a weekly rent of #150, with an option to extend for a further year, the rent to be increased in line with the cost of living index.

Matters noted - financial transactions

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 13th March 1991, showing that in pursuance of Rule 5 of the Public Finances (General) (Jersey) Rules 1967, as amended, the Committee noted that the Defence Committee had accepted the lowest of four tenders, namely that submitted by D.J. Arthur, in the sum of #145,630.69 in a contract period of 20 weeks for remedial building work on the mezzanine floor at Police Headquarters, Rouge Bouillon, St. Helier.

Matters lodged

The following subjects were lodged
`` au Greffe" -

1. Projet de Loi (199) (Amendement)
sur les Etrangers. P.42/91.
Presented by the Defence
Committee.
2. Property Management Office.
P.43/91.
Presented by the Policy and
Resources Committee.
3. Sewage: treatment of liquid
waste.P.44/91.
Presented by the Public Services
Committee.
4. Sludge dryer plant: acceptance of
tender. P.45/91.
Presented by the Public Services
Committee.
5. Ultra violet light disinfection
equipment: acceptance of tender.
P.46/91.
Presented by the Public Services
Committee.
6. Central Market roof repairs.
P.47/91.
Presented by the Public Services
Committee.
7. Nemo Charitable Institution:
grant. P.48/91.
Presented by the Finance and
Economics Committee.

8. Draft Parish Rate (Administration)
(Amendment No. 5) (Jersey) Law
199 . P.49/91.
Presented by the Connétable of St.
Helier.
9. Draft Parish Rate (Administration)
(Amendment) (Jersey) Regulations
199 . P.50/91.
Presented by the Connétable of St.
Helier.
10. Jersey New Waterworks Company
Limited: issue of preference
shares. P.51/91.
Presented by the Finance and
Economics Committee.
11. Western Fire Station, St. Brelade:
transfer of administration of
land. P.52/91.
Presented by the Defence
Committee.

Arrangement of Public Business for
next Sitting on 9th April 1991

THE STATES confirmed that the
following subjects lodged au Greffe would
be considered at the next Sitting on 9th
April 1991 -

Territorial Army Centre, La
Collette: purchase and sale of land.
P.30/91.
Lodged: 12th March 1991.
Public Services Committee.

Projet de Loi (199)
(Amendement) sur les Etrangers.
P.42/91.
Lodged: 26th March 1991.
Defence Committee.

Property Management Office.
P.43/91.
Lodged: 26th March 1991.
Policy and Resources Committee.

Sewage: treatment of liquid
waste. P.44/91.
Lodged: 26th March 1991.
Public Services Committee.

Central Market roof repairs.

P.47/91.
Lodged: 26th March 1991.
Public Services Committee.

Nemo Charitable Institution:
grant. P.48/91.
Lodged: 26th March 1991.
Finance and Economics
Committee.

Draft Parish Rate
(Administration) (Amendment No. 5)
(Jersey) Law 199 . P.49/91.
Lodged: 26th March 1991.
Connétable of St. Helier.

Draft Parish Rate
(Administration) (Amendment) (Jersey)
Regulations 199 . P.50/91
Lodged: 26th March 1991.
Connétable of St. Helier.

Jersey New Waterworks Company
Limited: issue of preference shares.
P.51/91.
Lodged: 26th March 1991.
Finance and Economics
Committee.

Caesarean Croquet and Lawn Tennis
Club. Questions and answers (Tape
No. 88)

Deputy Maurice Clement Buesnel of
St. Helier asked the Connétable of St.
John, President of the Island Development
Committee, the following questions -

- ``1. Has the President and his
Committee concluded their
discussions with the Caesarean
Croquet and Lawn Tennis Club
regarding the removal of the dome
from its premises in Grands Vaux?
2. If the answer is in the
affirmative, could the President
say when the residents of Grands
Vaux can expect the removal of
this unsightly structure?"

The President of the Island Development
Committee replied as follows -

- ``1. No. The States, on 20th

November 1990, asked the Island Development Committee to negotiate with the club with a view to the dismantling and removal of the airdome. In that debate, the States were informed that the club had no wish to remove the dome and that if its removal were to be achieved then it would have to be through the relocation of the club in its entirety, probably to the land zoned for recreational use at Bel Royal. The States were reminded that the club had first sought to erect a permanent building to house two indoor courts, but in view of the States' wish to relocate the club (having zoned the site of the club for Category A housing in the Island Plan), the Committee had decided to allow an airdome instead, which was capable of relocation and which in any case had a limited lifespan. The Attorney General advised the States that the Committee had no recourse under the Island Planning Law to revoke its decision as the works were complete.

In the wake of the States' decision, the club formed a small sub-committee to discuss the matter, and the Acting Director of the Planning Department and myself met that committee in February. We discussed the wishes of the club for the future and its preparedness to relocate its facilities. The sub-committee reiterated its view that it had no specific wish to relocate, but was prepared to ask its membership to consider doing so if it was the wish of the States, subject to the proviso that it should not suffer any penalty - either financially or in the quality and extent of the facilities it enjoyed.

Relocating the indoor facility in the short term, with the remainder of the facilities following later, was not considered viable or desirable in terms of the club's operation. It would mean maintaining two sites and duplicating changing and social facilities, which could not be successfully managed by the club.

2. My Committee is currently preparing its development plans for the Bel Royal and Beaumont areas and expects this work to be finished by the late summer. On this basis we will be able to make positive recommendations to the States. I must warn the Deputy and other members that the relocation of the club will be contingent on the States' agreeing to allocate sufficient capital resources to the project, and to that extent the timing of the removal of the airdome from Grands Vaux is not something that my Committee can predict."

Rent Control Tribunal: appointment of members

THE STATES, adopting a proposition of the Housing Committee appointed, in pursuance of paragraph (1) of Article 3 of the Dwelling Houses (Rent Control) (Jersey) Law 1946, as amended, the following persons to act as Chairman and members of the Rent Control Tribunal until 11th April 1992, namely -

Henry Robert Hall, O.B.E.,
Chairman
Mrs. Evelyn Mabel Pullin
Leslie R. Crapp
Terence Lavery.

Field No. 82A, Crabbé, St. Mary:
transfer of administration

THE STATES, adopting a proposition of the Defence Committee approved the transfer of administration of Field No. 82A, Crabbé, St. Mary from the Defence

Committee to the Education Committee.

Jersey Electricity Company Limited:
appointment of Directors

THE STATES, adopting a proposition of the Finance and Economics Committee approved the appointment of the undermentioned members as Directors of the Jersey Electricity Company Limited, with effect from 1st April 1991, in accordance with Article 90 of the Articles of Association of the company -

Senator Reginald Robert Jeune,
O.B.E.
Senator Nigel Lewis Querée.
Mrs. Enid Clare Quénault,
Connétable of St. Brelade
Deputy Derek Ryder Maltwood of St.
Mary

The Jersey New Waterworks Company
Limited: appointment of Directors

THE STATES, adopting a proposition of the Finance and Economics Committee agreed to refer to their Acts dated 24th August 1982 and 22nd February 1983 and approved the appointment of the undermentioned members as Directors of the Jersey New Waterworks Company Limited, with effect from 1st April 1991, in accordance with Article 74(a) of the Articles of Association of the company -

Senator Anne Baal
Deputy Jack Roche of St. Saviour
as the member of the Finance and
Economics Committee
Deputy Leonard Norman of St.
Clement
Deputy John Nicolle Le Fondré of
St. Lawrence.

Port of St. Helier, New North Quay:
lease of accommodation

THE STATES, adopting a proposition of the Harbours and Airport Committee -

(a) approved the lease to TNT Offshore
Island Express Limited of 3,160

square feet of warehouse accommodation on the New North Quay, Port of St. Helier, designated Letting No. N8, for a further period of three years with effect from 1st February 1991, at an annual rental of #11,060 representing a rate of #3.50 a square foot with annual rent reviews in line with the Jersey Cost of Living Index over the previous 12 month period;

(b) authorised the Greffier of the States to sign the necessary agreement with the company; and

(c) authorised the Treasurer of the States to receive the rent as it becomes due.

Loi (1991) sur la copropriété des immeubles bâtis. P.8/91

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the ``Loi (1991) sur la copropriété des immeubles bâtis."''

23 Kensington Place, St. Helier: lease. P.29/91

THE STATES, adopting a proposition of the Public Health Committee -

(a) approved the lease from the John Clive Le Seilleur Trust of No. 23 Kensington Place, St. Helier, for a period of 15 years at an initial annual rent of #14,560 subject to review in line with fair market rentals every three years;

(b) authorised the Attorney General and the Greffier of the States to pass the necessary contract.

Jersey Indoor Bowling Association: loan. P.31/91

THE STATES, adopting a proposition of the Education Committee -

- (a) approved the granting of a loan to the Jersey Indoor Bowling Association for the purpose of assisting with the construction of a 6 rink international indoor bowling stadium at Grainville Playing Fields;
- (b) agreed that the loan should be 50 per cent of the cost of construction of the stadium (including professional fees) on a pound for pound basis up to a maximum of #375,000 and should bear interest at four per cent a year and should be repayable in equal annual instalments over a period of 15 years with capital payments deferred until June 1993.

Ecology Fund: establishment. P.32/91

THE STATES, adopting a proposition of the Finance and Economics Committee -

- (a) approved the establishment of an Ecology Fund, the interest from the investment of which would be available for use by the trustees to grant aid, wholly or partially, for any activity designed to promote or protect the environment or ecology of Jersey;
- (b) agreed that there should be five trustees of the Fund appointed by the States on the nomination of the Island Development Committee;
- (c) authorised the Treasurer of the States to transfer the sum of #203,392 plus accrued interest to the Fund;
- (d) agreed that the Fund should be administered in accordance with the report of the Finance and Economics Committee dated February 1991;
- (e) authorised the trustees to make sums available for ecological purposes from the annual

investment income of the Fund.

Maison Le Vesconte: loan to Parish
of St. John. P.33/91

THE STATES, adopting a proposition
of the Finance and Economics Committee -

(a) authorised the granting of a loan
to the Parish of St. John for the
purpose of assisting with the
building of an extension to Maison
Le Vesconte home for elderly
persons;

(b) agreed that the loan should be 50
per cent of the cost of the
project (including professional
fees), up to a maximum sum of
#280,000, bearing interest at four
per cent a year and be repayable
in equal annual instalments over a
period of 15 years; and

(c) agreed that the loan should be
subject to the condition that only
residentially qualified persons
will be allowed to take up
residence with the prior knowledge
and agreement of the Housing
Committee.

Social Security Convention with
Norway. P.34/91

THE STATES, adopting a proposition
of the Social Security Committee made an
Act entitled the Family Allowances,
Attendance Allowances and Social Security
(Reciprocal Agreement with Norway) (Jersey)
Act 1991.

Medical Treatment Protocol with
Norway. P.35/91

THE STATES, adopting a proposition
of the Public Health Committee approved an
Act with regard to a reciprocal agreement

between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway concerning medical treatment.

Attendance Allowances (Amendment No. 4) (Jersey) Law 1991. P.36/91

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Attendance Allowances (Amendment No. 4) (Jersey) Law 1991.

Social Security (Amendment No. 7) (Jersey) Law 1991. P.37/91

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Social Security (Amendment No. 7) (Jersey) Law 1991.

Invalid Care and Disability Allowances (Amendment No. 3) (Jersey) Law 1991. P.38/91

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Invalid Care and Disability Allowances (Amendment No. 3) (Jersey) Law 1991.

Christmas Bonus (Amendment) (Jersey) Law 1991. P.39/91

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Christmas Bonus (Amendment) (Jersey) Law 1991.

Family Allowances (Jersey) Regulations 1991. P.49/91

THE STATES, in pursuance of Article 7 of the Family Allowances (Jersey) Law 1972, as amended, made Regulations entitled the Family Allowances (Jersey) Regulations 1991.

33-66 De Quetteville Court, St.

Helier: improvements. P.41/91

THE STATES, adopting a proposition
of the Housing Committee -

(a) approved Drawing Nos. 2392/222-224
showing improvements to Nos. 33-66
De Quetteville Court;

(b) authorised the Greffier of the
States to sign the said drawings
on behalf of the States.

THE STATES rose at 11.00 a.m.

R.S. GRAY

Greffier of the States.